

N° 3494.

---

**PAYS-BAS ET POLOGNE  
ET VILLE LIBRE DE DANTZIG**

Echange de notes comportant un arrangement fixant des prescriptions moins rigoureuses pour le transport par chemin de fer entre les deux pays des marchandises exclues ou admises sous certaines conditions au transport international, conformément à la Convention internationale du 23 octobre 1924 concernant le transport des marchandises par chemin de fer. Varsovie, le 22 mai 1933, et La Haye, le 28 juin 1933.

---

**THE NETHERLANDS AND POLAND  
AND FREE CITY OF DANZIG**

Exchange of Notes constituting an Agreement providing for Less Strict Provisions for the Transport by Railway between the Two Countries of Goods excluded from or only admitted subject to Certain Conditions to the International Traffic, in accordance with the International Convention of October 23rd, 1924, concerning the Traffic of Goods by Rail. Warsaw, May 22nd, 1933, and The Hague, June 28th, 1933.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3494. — EXCHANGE OF NOTES<sup>2</sup> BETWEEN THE NETHERLANDS GOVERNMENT AND THE POLISH GOVERNMENT, ACTING FOR POLAND AS WELL AS FOR THE FREE CITY OF DANZIG, CONSTITUTING AN AGREEMENT PROVIDING FOR LESS STRICT PROVISIONS FOR THE TRANSPORT BY RAILWAY BETWEEN THE TWO COUNTRIES OF GOODS EXCLUDED FROM OR ONLY ADMITTED SUBJECT TO CERTAIN CONDITIONS TO THE INTERNATIONAL TRAFFIC, IN ACCORDANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION OF OCTOBER 23RD, 1924<sup>3</sup>, CONCERNING THE TRAFFIC OF GOODS BY RAIL. WARSAW, MAY 22ND, 1933, AND THE HAGUE, JUNE 28TH, 1933.

---

*French official text communicated by the Netherlands Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place September 20th, 1934.*

---

## I.

MINISTRY OF COMMUNICATIONS.

No. H. P. I. 4. 12.

WARSAW May 22nd, 1933.

*Subject* : Less strict provisions for the transport of articles which, under the C. I. M., are not accepted or are accepted subject to certain conditions.

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to the letter from the Minister of the Reich dated May 2nd, 1933, E. 15. No. 3722, I have the honour to inform Your Excellency that I should be prepared to conclude, with validity as from July 1st, 1933 — on the basis of the text decided upon at the Dresden Conference of April 20th-22nd, 1933 — the new Agreement regarding less strict provisions for the transport of articles which, under the C. I. M., are not accepted for transport or are accepted subject to certain

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>2</sup> Came into force July 1st, 1933.

<sup>3</sup> Vol. LXXVII, page 367 ; Vol. C, page 248 ; and Vol. CXVII, page 187, of this Series.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

conditions — applicable as between your railway systems and the railways situated in Poland and on the territory of the Free City of Danzig.

I may also add that I should be prepared to forego the exchange of texts as decided upon at Dresden, and should regard the Agreement in question as concluded in the event of my receiving a similar declaration from Your Excellency.

If Your Excellency, however, considers such a method of concluding the Agreement insufficient, I should be prepared to conclude it by exchanging the texts of the Agreement signed by Your Excellency. In such a case, however, it seems to me better not to make the entry into force of the Agreement subject to a reciprocal transmission of texts, but to make it contingent simply on the exchange of notes.

I further hasten to express my approval of the provision to the effect that the Agreement in question shall remain in force until denounced by either of the Contracting Parties at two months' notice as from the date of denunciation.

As soon as I have received Your Excellency's notification authorising the conclusion of the Agreement proposed, I shall take the necessary steps for its application on the railway systems situated in Poland and on the territory of the Free City of Danzig.

I have the honour to be, etc.

(Signed) (Signature illegible),  
Minister.

His Excellency  
The Royal Minister of Waterways,  
The Hague.

## II.

MINISTRY OF WATERWAYS.

No. La. E1. DEPARTMENT OF TRANSPORT  
AND MINES.

THE HAGUE, June 28th, 1933.

Reply to the Letter No. H.P.I.4.12. of May 22nd, 1933.

*Subject* : Less strict conditions for the transport of articles which, under the C. I. M., are excluded or are accepted subject to certain conditions.

MONSIEUR LE MINISTRE,

In reply to Your Excellency's letter as above, I have the honour to inform you of my acceptance of Your Excellency's proposal to conclude, with validity as from July 1st, 1933, on the basis of the text decided upon at the Dresden Conference of April 20th-22nd, 1933, the suggested Agreement regarding less strict conditions for the transport of articles which, under the C. I. M., are not accepted

for transport or are accepted subject to certain conditions. The Agreement will apply as between the Netherlands railways and those situated in Poland and on the territory of the Free City of Danzig.

No exchange of copies signed by both Parties is considered necessary.

The present Agreement will remain in force until denounced by either of the Contracting Parties at two months' notice as from the date of denunciation.

I have the honour, etc.

*Minister of Waterways :*

For the Minister :

*(Signed)* ROSENWALD,

*Acting Secretary-General.*

To the Minister for Communications  
of the Republic of Poland,  
Warsaw.